

英汉激光常用词汇編

(只限国内发行)

天津市科学技术局革委会情报組

英汉激光常用词汇编

1971.4.

天津市科技局革委会情报组出版

天津市第一印刷厂印刷

委托天津市新华书店国内发行

成本费：0.56元

前 言

声声春雷震寰宇，滚滚红潮动地来。在无产阶级文化大革命取得伟大胜利的今天，用毛泽东思想武装起来的我国人民正在为尽快赶上和超过世界先进水平而努力奋战着。

激光技术是一门仅有十年发展历史的新型科学技术。遵照毛主席关于“**洋为中用**”的伟大指示和“**全心全意地为人民服务**”的伟大教导，我们将去年几个月激光文献翻译中所遇到的一些常用词收集起来，编成这本“**英汉激光常用词汇编**”，供同志们参考翻阅。

本汇编是以激光理论，激光器装置等内容的单词（或词组）为主的，同时也收集了一些激光器应用方面的单词。约3700条。

由于我们水平所限，收集这些词汇实有困难，我们遵照伟大领袖毛主席关于“我们正在做我们的前人从来没有做过的极其光荣伟大的事业”的教导，克服了种种困难，最后编出了这本词汇。但缺点、错误实为难免，恳请同志们批评指正。

， 词汇编辑组

使 用 说 明

1. 本汇编的所有词汇按英文字母顺序排列。

2. 词组或短语排列均以第一个单词在词汇中的位置排列，其他单词以字母顺序排。

如 Optical cavity 光学共振器，光学
谐振腔，Optical excitation 光激励

3. 一个词具有几个词义相近的译名时，各个译名之间用逗号“，”分开。

A

AAFSS	高級航空火力支持系統
AASR (Airport and Airways Surveillance Radar)	機場和空中航線監視雷達
A/B (airborne)	空运的, 飞机上的, 气载的
abac	列线图
abampere	絕對安培, 电磁制安培 (等于10安)
aberration	象差
aboard	在(飞行器的)弹体上, 邊緣
above-critical	超临界的, 临界以上的
above-thermal	超热的
abrupt junction	陡結, 突变結
ABS (automatic bomb sight)	自动弹瞄准器
absentee	空号
absorber	吸收器(剂), 吸收体,

	緩冲器, [电] 減震器, 阻尼器
absorptiometer	[化] 調液厚器, (液体) 空气計
	[理] 吸收比色計, (液体) 吸气計
absorptiometric	調液厚器的, 溶气計的, 吸收比色計的, 吸气計的,
absorptiometry	吸收測量学 (吸收能力的測定)
absorption coefficient	吸收系数
absorption cross section	吸收截面
absorption edge	吸收边沿, 吸收限
absorption line	吸收线
absorption spectrum	吸收譜
abundance	丰度, 丰富, 分布量
abut (abutment)	支座, 拱座, 扶壁, 支承, 接合点, 接界
accelerograph	自动加速記錄仪
accelerometer	加速計

accentuation	加重
accentuator	加重器, 頻率校正电路
acceptor	接受体, 被誘物
accessory	附件, 零件, 附属设备
accurate-thin-film	精密薄膜
AC discharge	交流放电
acetonitrile	乙腈
achromatism	消色差
achromatization	色差的消除, 消色差化
"A" coefficient	"A" 系数
acorn	橡实管
acoustic signal	声頻信号
acousto-optic	声光的
acquisition	发现, 探测, 捕获
a. c. rel.	交流继电器
(alternating-current relay)	
across	并联, 跨接, 横过, 交叉
across the line	并行线路, 跨接线
actinic	光化的, 有光化性的, 光化学的

actinicity

actinism

actinograph

actinometer

activate

activated silicate glass

activation of homing

activator

active medium

activity

activity coefficient

actuate

光化性, 光化度

光化性, 光化度, 光化作用, 射线作用; 射线化学

日光能量测定器, 光化力测定器, 日光强度自动记录器

日光辐射计, 日光能量测定器, 露光计

活化产物, 激活, 活化, 放射化, 使……产生放射性; 触发

激活的硅酸盐玻璃

接通归航装置; 接通自动寻的制导系统, 进入自动寻的制导状态

激活剂, 活化剂, 促活剂

激活介质

放射性, 活度, 放射性强度, 活性

激活系数

作用, 开动

actuator	(調節器) 執行機構, 傳動機構致動器, 動力傳動裝置, 執行元件, 激勵器
acuity	〔視覺〕敏銳度, 分辨能力, 尖銳, 銳利
adapter	适配器, 轉接器, 接合器, 拾音器, 應接器
adder	加法器, 相加器, 加法电路
adder-subtractor	加減器
additivity	疊加性, 相加性, 加成性
adhesive	胶粘剂, 粘合剂
adj.	
1. adjacent	相邻的
2. adjustment	調節, 調整
adjust	調節, 控制, 調整, 調諧 調准, 校正, 核對, 檢查, 檢驗, 配准
adjuster	調節器, 准确調整用裝置, 正确安裝用裝置, 調准裝置,
adjustment	調節, 調整, 控制, 校

admission	准, 調諧, 对准, 定心, 装配, 調准
admittance	放进, 放入, 通入, 进气 导納
ADP	
(ammonium dihydro- gen phosphate)	磷酸二氢銨
adulterated	掺杂的, 伪造的, 低劣的
advance	超前, 前置量
advancer	(相位) 超前补偿器
advertiser	信号装置, 信号器
aeolotropic	各向异性的
aeolotropism	各向异性
(anisotropism)	
aeration	充气, 吹风
aeriscope	一种超光电摄像管 (移象 管)
aeroballistics	航空弹道学 (指航空炮弹 或炸弹的弹道学)
aerochronometer	航空精密時計
aeroelasticity	气动力弹性 (构造受到空

aerosphere	气动力负荷作用时的弹性变形)
aerothermodynamic	生理大气层
aerothermoelasticity	空气热力学的
aerotron	空气热弹性理论
aeruginous	三极管
aeschynite	涂氧化铜的, 铜绿的
AFC	易解石
after-current	频率自动控制
after-glow	剩余电流
afterglow period	余辉
afterimage	余辉期
	(电子辐射萤光屏上) 余留成象
afterpulse	剩余脉冲
afterpulsing	跟在主要脉冲后面的寄生脉冲
after-shock	余震
a. g. (air gap)	空气间隙
agc	
(automatic gain con-	自动增益控制

trol)	
age	陈化, 时效
agency	介质
agg.	
(aggregate)	共計, 总数
aggregate	机器装置, 附件, 聚焦体, 由不同部分组成的一体, 填 料, 集料 (混凝土)
agitation	搅拌, 湍流, 激发, 激 励, 励磁
A-ICBM system	反洲际弹道导弹系统
aim	制导, 引导, 瞄准, 导航 目标,
airborne	机载的, 航空的
airbrake	空气制动器, 减速板, 气 动力制动装置
air-breathing missile	带有空气喷气发动机的导 弹
air-choke	空心扼流圈
air-cored	空气心的, 无铁心的
airforce	气动力, 空军

airframe

(导弹的或飞机机体的)

构架, 骨架, 机体

air-in

送气

airing

通风, 充气, 起沫

airline

空气线路, 空气管路

airload

气动负载

air-locked

不透气的, 密闭的

air-out

出气, 排气

air pollution monitoring

空气污秽调节

air-proof

气密的, 不透气的, 密封的

air-scattered

空气中散逸的, 分散的,

扩散的, 散射的

airscoop

进气口

airsecond

时间标度 (分析扰动时的)

air-tight

不透气的, 密封的

airy

轻的, 空气的, 通风的

aisle

通道

albedo

反照率, 扩散反射系数

Al-clad

用铝作复盖层的

align	使水平，使均衡，对准，排例，整頓，調准，校直，調整
alignment	准直
aliquot	等分试样，矿样，試驗，等分部分的，除得尽的，部分的
alive	作用着的，运行中的，处在电压下的，加有电压的，通有电流的
allegiance	結合，耦合，通信，联系，〔化〕鍵
allegation	合金，混合
allochromatic	顯质色的
allotter	分配器
allowance	容限，容差，公差
all-supersonic	純超声速的
alphatron	α 粒子电离压力計， α 管 (用以測定电离程度)
alternating-gradient focusing	可变梯度聚焦

altimeter	测高仪, 高度表
aluminizing	鍍鋁
ambiguity	模糊点, 双重性, 双值性, 双原子价, 双化合价
ambipolar	二极的, 双极性的
ammunition	弹药, 弹药量
ampere-turn	安匝 (数)
amplidyne	电机放大器
amplification	放大作用, 加强, 增幅, 放大倍数
amplitron	特高频功率放大管
amplitude	振幅, 幅度
amplitude-modulation	振幅调制
an. (anode)	阳极, 板极, 屏极
analog (ue)	模拟设备, 类似体, 物理模拟系统
analyticity	解析性
analyzer	分析器, 检偏镜, 检偏推器
anastigmatic	去象散的
ancestor	最初效应或现象, 原始粒子

anchoring	加固, 固定, 紧固
angle of arrival	入射角
angle of dip	磁偏角, 倾角
angle of divergence	发散角
angle of ejection	(受) 碰出 (射) 角
angle of lag	移后角, 落后角
angle of lead	移前角, 超前角
angular brightness	角亮度
angular frequency	角频率
angularity	弯曲度
angular momentum	角动量
angular spread	角分布
anharmonicity	非简谐性
anisotropy	各向异性
annihilation	消灭, 湮没现象, 消失
annunciator	信号器, 示号器, 回轉号 码机, 表号器, 呼鈴器
anomalous absorption	反常吸收
anomalous behaviour	特殊性质
anomaly	反常, 异常
antechamber	前室